

EDIZZJONI STRAORDINARJA
EXTRAORDINARY EDITION



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

12,964]

It-Tnejn, 20 ta' Mejju, 1974
Monday, 20th May, 1974

[Prezz 8m
[Price 8m

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 357]

PUBBLIKAZZJONI TA' ABBOZZI TA' LIGI FIS-SUPPLIMENT

HUWA avżat għall-informazzjoni generali illi l-Abbozzi ta' Ligi li ġejjin huma ppubblikati fis-Suppliment li jinsab ma' din il-Gazzetta:

Abbozz ta' Ligi Nru. 157 imsejjah l-Att ta' l-1974 li jemenda l-Iskim għal Malta dwar il-Korrimenti fil-persuna li jiġru lil pajżani.

Abbozz ta' Ligi Nru. 159 imsejjah l-Att ta' l-1974 li jemenda l-Ordinanza dwar ir-Regulament tat-Traffiku.

L-20 ta' Mejju, 1974.

[No. 358]

AGENT MINISTRU TAL-KUMMERĊ, INDUSTRIJA, AGRIKOLTURA U TURIZMU

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi fuq il-parir tal-Prim Ministru, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali ordna illi l-Onor. is-Sur F. Micallef, M.P., Segretarju Parlamentari, jiġi nominat Ministru temporanju matul l-assenza ta' l-Onor. is-Sur P. Xuereb, M.P. u jassumi d-dmirijiet addizzjonali ta' Ministru tal-Kummerċ, Industrijja, Agrikoltura u Turizmu b'seħh minn nhar il-Gimgha, is-17 ta' Mejju, 1974, matul l-assenza ta' l-Onor. is-Sur P. Xuereb, M.P.

Is-17 ta' Mejju, 1974.

(OPM/439/71)

GOVERNMENT NOTICES

[No. 357]

PUBLICATION OF BILLS IN SUPPLEMENT

IT is notified for general information that the following Bills are published in the Supplement to this Gazette:

Bill No. 157 entitled the Malta Personal Injuries (Civilians) Scheme (Amendment) Act, 1974.

Bill No. 159 entitled the Traffic Regulation (Amendment) Act, 1974.

20th May, 1974.

[Nru. 358]

ACTING MINISTER OF TRADE, INDUSTRY, AGRICULTURE AND TOURISM

IT is notified for general information that acting on the advice of the Prime Minister, His Excellency the Governor-General has directed that the Hon. Mr F. Micallef, M.P., Parliamentary Secretary, be appointed temporary Minister during the absence of the Hon. Mr P. Xuereb, M.P. and assume the additional duties of Minister of Trade, Industry, Agriculture and Tourism with effect from Friday, 17th May, 1974, during the absence of the Hon. Mr P. Xuereb, M.P.

17th May, 1974.

L-OGĦLA PREZZIJET TA'
MARGERINA

(Regolamenti ta' l-1972 dwar il-Kontroll
tal-Bejgħ ta' Ogġetti, Regolament 3)

Ordni Nru. 171

Id-Direttur tal-Kummerċ igharraf illi l-ogħla prezzijiet li bihom il-kwalitajiet li ġejjin ta' marġerina, jistghu jinbieghu, għandhom, sakemm joħroġ Ordni ieħor, ikunu kif ġej:

Ogġett Commodity	Għall-Kummerċ Kull kaxxa To Trade Per Carton	Lill-Bejgiegħ bl-Imnut Kull kaxxa To Retailer Per Carton	Lill- Konsumatur To Consumer
STORK (kull kaxxa ta' 48 × pakketti ta' ½ libbra) (per carton of 48 × ½ lb. packets)		£M3.39,2	7c5 per packet kull pakkett
RIVAL (kull kaxxa ta' 28 libbra) (per carton of 28 lbs.)		£M3.77,2	24c6 kull ratal per rotolo
CF 7 (kull kaxxa ta' 28 libbra) (per carton of 28 lbs.)	£M3.77,2		
PASTEEN (kull kaxxa ta' 28 libbra) (per carton of 28 lbs.)	£M3.77,2		
DOLPHIN RIZE AND MARVELLO (kull kaxxa ta' 28 libbra) (per carton of 28 lbs.)	£M3.93,0		

L-Ordnijiet kollha ta' qabel li ma jaq-blux ma' ta' hawn fuq huma b'dan im-hassrin safejn għandhom x'jaqsmu ma' l-ogġetti ta' hawn fuq.

L-20 ta' Mejju, 1974.

MAXIMUM PRICES
OF MARGARINE

(Sale of Commodities (Control)
Regulations 1972, Regulation 3)

Order No. 171

The Director of Trade notifies that the maximum prices at which the following brands of margarine may be sold, shall, until further Order, be as follows:—

Għall-Kummerċ Kull kaxxa To Trade Per Carton	Lill-Bejgiegħ bl-Imnut Kull kaxxa To Retailer Per Carton	Lill- Konsumatur To Consumer
	£M3.39,2	7c5 per packet kull pakkett
	£M3.77,2	24c6 kull ratal per rotolo
£M3.77,2		
£M3.77,2		
£M3.93,0		

All previous Orders inconsistent with the above are hereby repealed in so far as they refer to the above items.

20th May, 1974.

L-OGĦLA PREZZIJET TA' XEDD
TAR-RIGLEJN

(Regolamenti ta' l-1972 dwar il-Kontroll
tal-Bejgħ ta' Ogġetti, Regolament 3)

Ordni Nru. 172

Wara appell magħmul lill-Bord għall-Appell dwar il-Prezz, id-Direttur tal-Kummerċ iġharraf illi l-ogħla prezzijiet li bihom iż-żraben importati u xedd iehor tar-riglejn (kif murija f'paragrafu 2 hawn taħt) jistgħu jinbiegħu ma għandhomx jeċċedu l-prezz b'mhux aktar mill-margni li ġejjin:—

- 10 fil-mija (fuq il-prezz żbarkat) għall-importatur (magħdud il-bejgħ bl-ingrossa);
- 25 fil-mija (fuq il-prezz mitlub mill-importatur/bejjiegħ bl-ingrossa) lill-bejjiegħ bl-imnut.

2. Il-margni ta' hawn fuq huma applikabbli biss fil-każ ta:—

- (a) *Slippers*;
- (b) Xedd tar-riglejn ta' l-*sports*;
- (c) Xedd tar-riglejn tat-tfal, tal-guvintur u tax-xebbiet sa qies 37 (magħdud);
- (d) Żraben importati tan-nisa u ta' l-irġiel bi prezz C.I.F. li ma jeċċedix it-£M3 il-par;
- (e) Sandlijiet importati tan-nisa u ta' l-irġiel bi prezz C.I.F. li ma jeċċedix iż-£M2.50 il-par;

3. Ix-xedd tar-riglejn kollu li ma hu miex koperti b'paragrafu 2 hawn fuq ma għandhomx jinbiegħu bi prezzijiet mhux raġonevoli.

Ordni Nru. 148 tat-18 ta' Marzu, 1974, huwa emendat f'dan is-sens.

L-20 ta' Mejju, 1974.

MAXIMUM PRICES OF
FOOTWEAR

(Sale of Commodities (Control)
Regulations, 1972, Regulation 3)

Order No. 172

Pursuant to an appeal made to the Price Appeal Board, the Director of Trade notifies that the maximum prices at which imported shoes and other footwear (as detailed in paragraph 2 below) may be sold shall not exceed the cost by more than the following margins:—

- 10 per cent (on landed cost) for the importer (including wholesaler);
- 25 per cent (on the price charged by the importer/wholesaler) for the retailer.

2. The above margins are applicable only in the case of:—

- (a) *Slippers*;
- (b) *Sports Footwear*;
- (c) *Children's, youths' and maids' footwear up to size 37 (inclusive)*;
- (d) *Ladies' and men's shoes imported at a C.I.F. cost not exceeding £M3 per pair*;
- (e) *Ladies' and men's sandals imported at a C.I.F. cost not exceeding £M2.50 per pair*.

3. All footwear not covered by paragraph 2 above shall not be sold at an unreasonable price.

4. Order No. 148 dated 18th March, 1974, is amended accordingly.

20th May, 1974.

**L-OGHLA PREZZIJET TA'
CORNEB BEEF**

*(Regolamenti ta' l-1972 dwar il-Kontroll
tal-Bejgħ ta' Oggetti, Regolament 3)*

Ordni Nru. 173

Id-Direttur tal-Kummerċ iġharraf illi l-oghla prezzijiet li bih il-Corned beef FRAY BENTOS jista' jinbiegħ, għandhom, sakemm johroġ Ordni ieħor, ikunu kif ġejj:

Lill-Bejjieġh bl-Imnut	Lill-Konsumatur
£M8.78;4 kull kaxxa ta' 24 landa × 12-il uqija	37c4 kull landa ta' 12-il uqija

L-Ordnijiet kollha ta' qabel li ma jaqblux ma' ta' hawn fuq huma b'dan imhassrin safejn għandhom x'jaqsmu ma-kwalità msemmija hawn fuq.

L-20 ta' Mejju, 1974.

**MAXIMUM PRICES OF
CORNEB BEEF**

*(Sale of Commodities (Control)
Regulations 1972, Regulation 3)*

Order No. 173

The Director of Trade notifies that the maximum prices at which FRAY BENTOS Corned Beef may be sold, shall, until further Order, be as follows:

To Retailer	To Consumer
£M8.78;4 per carton of 24 tins × 12 ozs	37c4 per tin of 12 ozs

All previous Orders inconsistent with the above are hereby repealed in so far as they refer to the above brand.

20th May, 1974.

Nru. 157

20. 5. 74

MALTA

KAMRA TAD-DEPUTATI

HOUSE OF REPRESENTATIVES

ABBOZZ ta' Ligi mressaq mill-Onor-
evoli Nutar Dott. J. Abela, LL.D., M.P.,
Ministru tal-Finanzi u Dwana, u moqri
ghall-Ewwel darba fis-Seduta tal-20 ta'
Mejju, 1974.

A BILL introduced by the Honourable
Not. Dr. J. Abela, LL.D., M.P., Minister
of Finance and Customs, and read the
First time at the Sitting of the 20th
May, 1974.

ATT biex jipprovdi għal zieda fir-rati
ta' pensjonijiet lil ċerti benefiċjarji
skond l-Iskim ta' l-1941 għal Malta
dwar il-Korrimenti fil-persuna li jġru
lil pajżani.

AN ACT to make provision for an in-
crease in the rates of pensions to cer-
tain beneficiaries under the Malta
Personal Injuries (Civilians) Scheme,
1941.

C. MIFSUD

Skrivan tal-Kamra tad-Deputati

C. MIFSUD

Clerk to the House of Representatives

ABBOZZ TA' LIĠI

msejjah

ATT biex jipprovi għal zieda fir-rati ta' pensjonijiet lil ċerti beneficijarji skond l-Iskim ta' l-1941 għal Malta dwar il-Korrimenti fil-persuna li jiġru lil pajżani.

IL-MAESTA' Tagħha r-Regina, bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati ta' Malta, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità ta' l-istess, harget b'liġi dan li ġej:—

Titolu fil-qosor
u bidu fis-sehħ.

1. (1) Dan l-Att jista' jissejjah l-Att ta' l-1974 li jemenda l-Iskim għal Malta dwar il-Korrimenti fil-persuna li jiġru lil pajżani.

(2) Dan l-Att għandu jitqies li beda jsehħ fl-1 ta' April, 1974.

Tifsir.

2. F'dan l-Att, "l-Iskim" tfisser l-Iskim għal Malta dwar il-Korrimenti fil-persuna li jiġru lil pajżani, kif pubblikat b'Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 372 tat-8 ta' Awissu, 1941, u emendat b'Notifikazzjonijiet tal-Gvern Nri. 393 tad-19 ta' Awissu, 1941, 465 tat-8 ta' Settembru, 1942, 391 tat-22 ta' Settembru, 1944, bl-Ordinanza Nru. XXXII ta' l-1946, b'Notifikazzjonijiet tal-Gvern Nri. 424 tat-30 ta' Awissu, 1946 u 284 tat-28 ta' Mejju, 1948, bl-Att Nru. III ta' l-1955, bl-Att Nru. XXXVIII ta' l-1965, bl-Att Nru. X ta' l-1971, bl-Att Nru. XXV ta' l-1971 u bl-Att Nru. XXXVI ta' l-1973.

Emenda ta'
l-artikolu 11
ta' l-Iskim.

3. L-artikolu 11 ta' l-Iskim għandu jiġi emendat biż-zieda tal-*proviso* li ġej fit-tarf tal-paragrafu (2) tiegħu:

"Izda, b'dak kollu li hemm fid-disposizzjonijiet ta' qabel ta' dan il-paragrafu, kull rata ta' pensjoni li tiffallas skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu għandha, mill-1 ta' April, 1974, tiżdied b'ammont ta' mija u tnax-il ċenteżmu u hames milleżmi fil-gimgha."

4. Fil-paragrafu (2) ta' l-artikolu 12 ta' l-Iskim, minflok il-kliem "mija u wiehed u tmenin ċenteżmu u tliet milleżmi" għandhom jidhlu l-kliem "mitejn u tlieta u disgħin ċenteżmu u tmien milleżmi".
Emenda ta' l-artikolu 12 ta' l-Iskim.
5. L-artikolu 14 ta' l-Iskim għandu jiġi emendat kif ġej:
(a) fis-sub-paragrafu (a) tal-paragrafu (2), minflok il-kliem "mitejn u tmienja u sittin ċenteżmu u seba' milleżmi" għandhom jidhlu l-kliem "tliet mija u wiehed u tmenin ċenteżmu u żewġ milleżmi";
(b) fis-sub-paragrafu (b) tal-paragrafu (2), minflok il-kliem "mitejn u ħamsa u tletin ċenteżmu" għandhom jidhlu l-kliem "tliet mija u sebgħa u erbghin ċenteżmu u ħames milleżmi";
(c) fil-paragrafu (3), minflok il-kliem "u f'ebda każ ma tkun iżjed minn mitejn u ħamsa u tletin ċenteżmu" li hemm fit-tarf tiegħu għandhom jidhlu l-kliem "u f'ebda każ ma tkun iżjed minn tliet mija u sebgħa u erbghin ċenteżmu u ħames milleżmi".
Emenda ta' l-artikolu 14 ta' l-Iskim.
6. L-artikolu 17 ta' l-Iskim huwa emendat kif ġej:
(a) fl-ewwel sub-paragrafu tal-paragrafu (5), minflok il-kliem "mitejn ċenteżmu" u l-kliem "mitejn u ħamsa u sebgħin ċenteżmu" għandhom jidhlu rispettivament il-kliem "tliet mija u tnax-il ċenteżmu u ħames milleżmi" u l-kliem "tliet mija u sebgħa u tmenin ċenteżmu u ħames milleżmi";
(b) fil-proviso li hemm għal paragrafu (5), minflok il-kliem "mitejn ċenteżmu", il-kliem "mitejn u ħamsa u sebgħin ċenteżmu" u l-kliem "mija u tlieta u sittin ċenteżmu u seba' milleżmi", għandhom jidhlu rispettivament il-kliem "tliet mija u tnax-il ċenteżmu u ħames milleżmi", il-kliem "tliet mija u sebgħa u tmenin ċenteżmu u ħames milleżmi" u l-kliem "mitejn u sitta u sebgħin ċenteżmu u żewġ milleżmi".
Emenda ta' l-artikolu 17 ta' l-Iskim.

Għanijiet u Ragunijiet

L-Għan ta' dan l-Abbozz huwa li jzid b'mija u tnax-il ċenteżmu u ħames milleżmi fil-gimgha r-rati ta' ċerti beneficiċji li għandhom jithallsu dwar korrimenti li graw lil pajżani minhabba ċirkostanzi li nqalgħu fl-aħħar gwerra. Iż-żidiet jibdwu jaħdmu mill-1 ta' April, 1974.

A BILL

entitled

AN ACT to make provision for an increase in the rates of pensions to certain beneficiaries under the Malta Personal Injuries (Civilians) Scheme, 1941.

BE IT ENACTED by Her Majesty the Queen, by and with the advice and consent of the House of Representatives of Malta, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:—

Short title and commencement.

1. (1) This Act may be cited as the Malta Personal Injuries (Civilians) Scheme (Amendment) Act, 1974.

(2) This Act shall be deemed to have come into force on the 1st day of April, 1974.

Interpretation.

2. In this Act “the Scheme” means the Malta Personal Injuries (Civilians) Scheme, as published by Government Notice No. 372 of 8th August, 1941, and amended by Government Notices No. 393 of 19th August, 1941, 465 of 8th September, 1942, 391 of 22nd September, 1944, by Ordinance No. XXXII of 1946, by Government Notices Nos. 424 of 30th August, 1946 and 284 of 28th May, 1948, by Act No. III of 1955, by Act No. XXXVIII of 1965, by Act No. X of 1971, by Act No. XXV of 1971 and by Act No. XXXVI of 1973.

Amendment of article 11 of the Scheme.

3. Article 11 of the Scheme shall be amended by the addition of the following proviso at the end of paragraph (2) thereof:

“Provided that notwithstanding the preceding provisions of this paragraph, any rate of pension payable under the provisions of this article shall, as from the 1st April, 1974, be augmented by the amount of one hundred and twelve cents five mils per week.”.

4. In paragraph (2) of article 12 of the Scheme, for the words "one hundred and eighty one cents three mils" there shall be substituted the words "two hundred and ninety three cents eight mils".

Amendment of article 12 of the Scheme.

5. Article 14 of the Scheme is amended as follows:

Amendment of article 14 of the Scheme.

(a) in sub-paragraph (a) of paragraph (2), for the words "two hundred and sixty eight cents seven mils" there shall be substituted the words "three hundred and eighty one cents two mils";

(b) in sub-paragraph (b) of paragraph (2), for the words "two hundred and thirty five cents" there shall be substituted the words "three hundred and forty seven cents five mils";

(c) in paragraph (3), for the words "does not in any case exceed two hundred and thirty five cents" at the end thereof there shall be substituted the words "does not in any case exceed three hundred and forty seven cents five mils".

6. Article 17 of the Scheme is amended as follows:

Amendment of article 17 of the Scheme.

(a) in the first sub-paragraph of paragraph (5), for the words "two hundred cents" and the words "two hundred and seventy five cents" there shall be substituted respectively the words "three hundred and twelve cents five mils" and the words "three hundred and eighty seven cents five mils";

(b) in the proviso to paragraph (5), for the words "two hundred cents", the words "two hundred and seventy five cents" and the words "one hundred and sixty three cents seven mils", there shall be substituted respectively the words "three hundred and twelve cents five mils", the words "three hundred and eighty seven cents five mils" and the words "two hundred and seventy six cents two mils".

Objects and Reasons

The purpose of this Bill is to increase by one hundred and twelve cents five mils per week the rates of certain benefits payable in respect of injuries suffered by civilians as a result of circumstances arising out of the last war. The increases will operate with effect from the 1st April, 1974.

Nru. 159

20. 5. 74

MALTA

KAMRA TAD-DEPUTATI

HOUSE OF REPRESENTATIVES

ABBOZZ ta' Ligi mressaq mill-Onor-
evoli Dott. Anton Buttigieg, B.A., LL.D.,
M.P., Ministru tal-Gustizzja u Affarijiet
tal-Parlament, u moqri għall-Ewwel dar-
ba fis-Seduta tal-20 ta' Mejju, 1974.

A BILL introduced by the Honour-
able Dr Anton Buttigieg, B.A., LL.D.,
M.P., Minister of Justice and Parliamen-
tary Affairs, and read the First time at
the Sitting of the 20th May, 1974.

**ATT biex ikompli jemenda l-Ordinanza
dwar ir-Regulament tat-Traffiku, Kap.
105.**

**AN ACT further to amend the Traffic
Regulation Ordinance, Cap. 105.**

C. MIFSUD

Skrivan tal-Kamra tad-Deputati

C. MIFSUD

Clerk to the House of Representatives

ABBOZZ TA' LIĠI

msejjah

ATT biex ikompli jemenda l-Ordinanza dwar ir-Regulament tat-Traffiku, Kap. 105.

IL-MAESTA' Tagħha r-Regina, bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati ta' Malta, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità ta' l-istess, harġet b'liġi dan li ġej:—

Titolu fil-qosor
u bidu fis-sehħ.

1. (1) Dan l-Att jista' jissejjaħ l-Att ta' l-1974 li jemenda l-Ordinanza dwar ir-Regulament tat-Traffiku u għandu jinqara u jiftiehem haġa waħda ma' l-Ordinanza dwar ir-Regulament tat-Traffiku, hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejha "il-liġi prinċipali".

(2) L-artikoli 2 u 3 ta' dan l-Att għandhom jibdew isehħu f'dik id-data li l-Ministru responsabbli għall-Pulizija jista' jistaħbi-
lixxi b'avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

Zieda ta'
regolament
għdid 21 mal-liġi
prinċipali.

2. Minnufih wara l-artikolu 20 tal-liġi prinċipali għandu jżiedied l-artikolu għdid li ġej:

"Proċedura
speċjali
f'certi
kazijiet.

21. (1) B'dak kollu li jinsab f'kull liġi oħra li tip-provdj għall-proċess u piena għal reati, meta xi persuna tagħmel xi wiehed mir-reati msemmija fi-ewwel kolonna ta' l-Iskeda li tinsab ma' din l-Ordinanza, għandhom japplikaw id-disposizzjonijiet li ġejjin ta' dan l-artikolu.

(2) Kull uffiċjal tal-pulizija li fil-fehma tiegħu jkun sar xi reat bħal dak jista' jagħti lis-sid jew lis-sewwieq ta', jew iwaħħal fuq il-windscreen ta', il-motor car użata fl-egħmil tar-reat avviż li jkun fih deskrizzjoni ġenerali tar-reat u dak it-tagħrif jew htigiet oħra li l-Kummissarju tal-Pulizija, bil-parir tal-Bord għall-Kontroll tat-Traffiku, jista' jippreskrivi b'regolamenti.

(3) Meta xi avviz ikun inghata jew twaħħal kif provdut fis-subartikolu (2) ta' dan l-artikolu, is-sid tal-karrozza jew kull persuna oħra li taċċetta r-responsabbiltà għar-reat imsemmi fl-imsemmi avviz tista' fi żmien għaxart ijiem mid-data ta' l-avviz, tmur fil-post imsemmi fl-avviz, tipproduċi dawk id-dokumenti kollha fih imsemmija u tħallas il-multa murija fit-tieni kolonna ta' l-imsemmija Skeda dwar dak ir-reat.

(4) Meta xi avviz li jkun inghata jew li jkun twaħħal kif provdut fis-subartikolu (2) ta' dan l-artikolu ma jkunx gie mħares jew l-imsemmija multa ma tkunx tħallset fiż-żmien imsemmi fis-subartikolu (3) ta' dan l-artikolu, jistgħu jittieħdu l-proċedimenti ordinarji skond id-disposizzjonijiet ta' din l-Ordinanza u tal-Kodiċi Kriminali dwar ir-reat li jkun. Kap. 12

(5) Meta xi avviz bħal dak ikun gie mħares u l-imsemmija multa tithallas fl-imsemmi żmien, ma jistgħu jittieħdu ebda proċedimenti dwar ir-reat li jkun.

(6) Kull persuna li, ma tkunx is-sid jew is-sewieq tal-*motor car*, u tneħhi mill-*windscreen* ta' xi *motor car* xi avviz imwaħħal miegħu skond id-disposizzjonijiet tas-subartikolu (2) ta' dan l-artikolu tkun hatja ta' reat u tehel, meta tinsab hatja, multa ta' hames liri.”

3. Minnufih wara l-artikolu 21 tal-liġi prinċipali għandha tidhol l-Iskeda li ġejja:

Zieda ta' Skeda mal-liġi prinċipali.

“SKEDA

Artikolu 21

L-Ewwel Kolonna	It-Tieni Kolonna
<i>Reat</i>	<i>Multa</i>
Ipparkjar jew waqfien f'postijiet ipprojbiti	£2
Ostakolu	£2
Id-dwal mhux skond id-disposizzjonijiet tal-liġi	£2”.

Għanijiet u Ragunijiet

Il-Għan ta' dan l-Abbozz huwa li jemenda l-Ordinanza dwar ir-Regulament tat-Traffiku sabiex il-ħlas tal-multi dwar ċerti reati jkun jista' jsir barra mill-Qorti u mingħajr il-ħtieġa ta' proċedimenti tal-Qorti, kemm-il darba min jagħmel ir-reat ikun jaqbel ma' din il-proċedura.

...the ...
...the ...
...the ...
...the ...
...the ...

...the ...
...the ...
...the ...
...the ...
...the ...

...the ...
...the ...
...the ...

A BILL

entitled

AN ACT further to amend the Traffic Regulation Ordinance, Cap. 105.

BE IT ENACTED by Her Majesty the Queen, by and with the advice and consent of the House of Representatives of Malta, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:—

Short title and commencement.

1. (1) This Act may be cited as the Traffic Regulation (Amendment) Act, 1974, and shall be read and construed as one with the Traffic Regulation Ordinance, hereinafter referred to as "the principal law".

(2) Sections 2 and 3 of this Act shall come into force on such date as the Minister responsible for the Police may fix by notice in the Government Gazette.

Addition of new section 21 to the principal law.

2. Immediately after section 20 of the principal law there shall be added the following new section:

"Special procedure in certain cases.

21. (1) Notwithstanding any other law providing for the trial and punishment of offences, where any person commits any of the offences set out in the first column of the Schedule to this Ordinance, the following provisions of this section shall apply.

(2) Any police officer in whose opinion any such offence has been committed may hand over to the owner or driver of, or affix to the windscreen of, the motor car used in the commission of the offence a notice containing a general description of the offence and such other information or requirements as the Commissioner of Police, with the advice of the Traffic Control Board, may prescribe by regulations.

(3) Where any notice has been handed over or affixed as is provided in subsection (2) of this section, the owner of the car or any other person who accepts responsibility for the offence referred to in the said notice, may within ten days of the notice, call at the place referred to in the notice, produce all such documents therein referred to and pay the fine set out in the second column of the said Schedule in respect of that offence.

(4) Where any notice which has been handed over or affixed as is provided in subsection (2) of this section is not complied with or the said fine is not paid within the period referred to in subsection (3) hereof, ordinary proceedings may be taken in accordance with the provisions of this Ordinance and of the Criminal Code in respect of the offence in question. Cap. 12

(5) Where any such notice is complied with and the said fine is paid within the said period, no proceedings may be taken in respect of the offence in question.

(6) Any person who, not being the owner or driver of the motor car, removes from the windscreen of any motor car any notice affixed thereto in accordance with the provisions of subsection (2) of this section shall be guilty of an offence and shall be liable, on conviction, to a fine (*multa*) of five pounds.”.

3. Immediately after section 21 of the principal law there shall be added the following Schedule:

Addition of
Schedule to the
principal law.

“SCHEDULE

Section 21

First Column <i>Offence</i>	Second Column <i>Fine</i>
Parking or waiting at prohibited places	£2
Obstruction	£2
Lights not in accordance with the provisions of the law	£2”.

Objects and Reasons

The Object of this Bill is to amend the Traffic Regulation Ordinance so as to enable the payment of fines out of Court and without the need of Court proceedings in respect of certain offences, provided such procedure is agreed to by the offender.

1968
1969

1970
1971
1972
1973
1974
1975
1976
1977
1978
1979
1980
1981
1982
1983
1984
1985
1986
1987
1988
1989
1990
1991
1992
1993
1994
1995
1996
1997
1998
1999
2000
2001
2002
2003
2004
2005
2006
2007
2008
2009
2010
2011
2012
2013
2014
2015
2016
2017
2018
2019
2020
2021
2022
2023
2024
2025
2026
2027
2028
2029
2030

2031
2032
2033
2034
2035
2036
2037
2038
2039
2040
2041
2042
2043
2044
2045
2046
2047
2048
2049
2050
2051
2052
2053
2054
2055
2056
2057
2058
2059
2060
2061
2062
2063
2064
2065
2066
2067
2068
2069
2070
2071
2072
2073
2074
2075
2076
2077
2078
2079
2080
2081
2082
2083
2084
2085
2086
2087
2088
2089
2090
2091
2092
2093
2094
2095
2096
2097
2098
2099
2100

2101
2102
2103
2104
2105
2106
2107
2108
2109
2110
2111
2112
2113
2114
2115
2116
2117
2118
2119
2120
2121
2122
2123
2124
2125
2126
2127
2128
2129
2130
2131
2132
2133
2134
2135
2136
2137
2138
2139
2140
2141
2142
2143
2144
2145
2146
2147
2148
2149
2150
2151
2152
2153
2154
2155
2156
2157
2158
2159
2160
2161
2162
2163
2164
2165
2166
2167
2168
2169
2170
2171
2172
2173
2174
2175
2176
2177
2178
2179
2180
2181
2182
2183
2184
2185
2186
2187
2188
2189
2190
2191
2192
2193
2194
2195
2196
2197
2198
2199
2200

2201
2202
2203
2204
2205
2206
2207
2208
2209
2210
2211
2212
2213
2214
2215
2216
2217
2218
2219
2220
2221
2222
2223
2224
2225
2226
2227
2228
2229
2230
2231
2232
2233
2234
2235
2236
2237
2238
2239
2240
2241
2242
2243
2244
2245
2246
2247
2248
2249
2250
2251
2252
2253
2254
2255
2256
2257
2258
2259
2260
2261
2262
2263
2264
2265
2266
2267
2268
2269
2270
2271
2272
2273
2274
2275
2276
2277
2278
2279
2280
2281
2282
2283
2284
2285
2286
2287
2288
2289
2290
2291
2292
2293
2294
2295
2296
2297
2298
2299
2300